

PARTIR

SÉJOURS LINGUISTIQUES ET ÉDUCATIFS

- Comment bien choisir sa formule de séjour
- Les séjours à petits prix
- Zoom sur la destination Espagne
- Voyages scolaires : les conseils des enseignants pour les préparatifs



lofficenational



L'Office



lofficenational



Avec le soutien du ministère chargé de la jeunesse & des
fédérations de parents d'élèves,
L'Office délivre

LE LABEL CONTRAT QUALITÉ

Les organismes de séjours linguistiques et éducatifs
s'engagent à respecter des critères contraignants sur :
l'encadrement, le transport, l'hébergement, les cours,
l'organisation générale et le suivi qualité des séjours.

www.loffice.org



GÉRARD DESHAYES

Inspecteur honoraire
de la jeunesse et
des sports
Président de L'Office

Tentez l'aventure à l'étranger !

L'Office de garantie des séjours linguistiques et éducatifs est heureux de collaborer de nouveau avec le magazine Vocabulaire pour ce hors-série dédié aux séjours à l'étranger.

La notoriété de cette publication n'est plus à démontrer. Ce numéro sortant en parallèle de notre salon des séjours linguistiques et éducatifs, constitue un formidable outil pour les parents et les enseignants pour partir dans les meilleures conditions.

Alex Taylor en sera le grand témoin et s'il était coutume de dire de lui qu'il était le plus Français des Britanniques, c'est désormais en tant que Français à part entière qu'il s'exprime. J'ai longtemps pris plaisir à suivre sa revue de presse européenne sur la radio de service public où sa finesse et son humour pouvaient nous aider à mieux percer les mystères de la belle (perfide ?) Albion. Merci à Alex pour tout ce qu'il a fait pour rapprocher ces peuples que seule la Manche sépare, certes ; mais qu'elle est longue à traverser !

Si le Royaume-Uni reste la destination n°1 des séjours linguistiques, l'Espagne est en bonne place, ce qui lui vaut d'être à l'honneur dans ce numéro qui continuera de donner de bons conseils, en particulier pour financer son projet.

Les destinations « tendance » seront évoquées pour celles et ceux qui recherchent un plus grand dépassement.

Bonne lecture à toutes et tous,



L'INTERVIEW

« Quand on s'amuse,
on apprend plus facilement »

Interview du journaliste franco-britannique

Alex Taylor

PAR AGNÈS MOREL

4

PRATIQUE

Les différentes formules de 500 à 2000€

Les astuces pour les petits budgets

PAR LAETITIA MORENI

6

SÉJOURS LINGUISTIQUES

Séjours : formule classique ou originale ?

Un petit guide pour choisir le séjour linguistique le mieux adapté à son profil

PAR AGNÈS MOREL

8

Zoom sur l'Espagne : l'avantage de la diversité

Région par région, quels sont les points forts et faibles de chacune des destinations ?

PAR LAETITIA MORENI

10



(stock)

Comment bien préparer son voyage scolaire ?

Deux enseignants livrent leurs astuces pour réussir cette expérience pédagogique

PAR CAMILLE LARBEY

12

Grille des organismes labellisés
par L'Office

14



Le salon des séjours
linguistiques et des
voyages scolaires de
L'Office

Samedi 13 mars 2021
sur office.mon-salon-virtuel.fr

De 10h à 18h - Entrée gratuite
Renseignements sur salon.loffice.org

VOCABLE

www.vocable.fr

56, rue Fondary, 75015 Paris.

Téléphone : 01.44.37.97.97

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : C. Lecat. RESPONSABLE D'ÉDITION : T. Dilhat. DIRECTION COMMERCIALE : C. Libilbéty.
PARTENARIATS : C. Veziris. MAQUETTE : S.M.P./S. Bousez, S. Burlion. Impression : Imprimerie du Centre 59588 BONDUES
CEDEX N° de commission paritaire 1217 K 82493. ISSN n° 0763-9686

VOCABLE est édité par la Société Maubeugeoise d'Édition & Cie, 75015 Paris

La rédaction de ce guide a été achevée en février 2020. Toute reproduction, même partielle, par quelque procédé que ce soit, est formellement interdite sous peine de poursuites.



Alex Taylor et Chantal Manès-Bonnisseau. (DR)

PAR AGNÈS MOREL

« QUAND ON S'AMUSE, ON APPREND PLUS FACILEMENT »

Avant d'être journaliste, Alex Taylor, qui avait été le premier à concevoir une émission télévisée sur l'apprentissage des langues, a travaillé 10 ans comme assistant et lecteur d'anglais. Une expérience qu'a repérée le ministre de l'Éducation, Jean-Michel Blanquer, qui lui a demandé de plancher l'an dernier en duo avec l'inspectrice générale Chantal Manès-Bonnisseau sur un rapport destiné à améliorer l'enseignement des langues vivantes. Il revient pour nous sur le sujet.



RENCONTRE AVEC
ALEX TAYLOR
journaliste franco-britannique

Vocabulaire : Pourquoi les Français sont-ils nuls en langue ?

Alex Taylor : Les Français sont comme les Britanniques : ils aiment bien être les meilleurs ou les pires ! Mais, non, on n'est pas plus mauvais en France. En revanche, c'est

vrai qu'il y a plusieurs problèmes dont, tout d'abord, le système d'enseignement. Quand j'étais enseignant, ce qui m'a le plus marqué a été de devoir sanctionner les fautes et enlever des points ! On ne s'en rend pas compte, mais c'est très préjudiciable : quand un bébé commence à parler, on ne se précipite pas pour lui dire que c'est mauvais. On le reprend et on l'encourage : c'est toute la différence ! Aujourd'hui cela va un peu mieux, mais c'est un problème

intrinsèque à la France, pour toutes les matières.

VO : Il faudrait moins sanctionner ?

A.T. : Pour préparer ce rapport, avec Chantal Manès-Bonnisseau, nous sommes allés voir à l'étranger comment on enseignait les langues : en Irlande, en Espagne, en Allemagne... Ainsi, aux Pays-Bas, alors que j'évoquais « la pédagogie de la sanction » avec une cheffe d'établissement : « c'est la

dernière chose à faire pour que les élèves n'ouvrent pas la bouche », s'est-elle exclamée. Résultat : la phrase que j'entends le plus ici est celle-ci : « jamais je n'oserais parler anglais devant vous ! » Ne pas oser ouvrir la bouche, par peur des fautes, ce n'est pas du tout adapté à l'apprentissage...

VO : L'enseignement est-il meilleur à l'étranger ?

A. T. : Vous serez peut-être surpris, mais les meilleurs professeurs que nous avons rencontrés sont des Français ! Meilleurs en terme d'investissement, mais également de compétences dans la discipline qu'ils enseignent. Mais ils se trouvent handicapés, au quotidien, par ce système punitif qui perdure. Nous l'avons écrit dans le rapport, mais un Anglais peut-il influencer sur le fonctionnement de l'école, dans la mesure où cela existe dans la pédagogie française depuis toujours ?

VO : Toute la pédagogie est donc à revoir ?

A. T. : Il y a aussi des choses formidables, comme cette expérience menée dans un collège de Savoie : depuis 5 ans, les enseignants de maths, géographie et sciences physiques font classe en anglais. Les débuts ont été difficiles, mais rapidement, les élèves ont fait des progrès. J'y ai entendu une élève de 10 ans, expliquer, dans un anglais impeccable la différence entre un « eruptive volcano » et un « explosive volcano » ! Alors que les parents étaient très sceptiques au début (est-ce que les enfants vont comprendre, est-ce que cela ne va pas les pénaliser ?), ils sont maintenant rassurés et aujourd'hui, tout le monde veut y scolariser son enfant.

VO : C'est important de commencer jeune ?

A. T. : Oui, toutes les recherches montrent que le cerveau se modifie à partir de 11 ans c'est à dire l'âge auquel on entre au collège ! Toute langue que l'on apprend ensuite est appréhendée comme une langue étrangère : par exemple, cela fait maintenant 40 ans que je vis en France et je garde toujours un très fort accent. Si l'on commence petit au contraire, le cerveau accepte toutes les langues. Dans une crèche en Sarre, en Allemagne, nous avons entendu des tout-petits chanter à la fois en allemand, en anglais et en français : ils avaient commencé entre 6

et 12 mois. C'est une décision politique : tout dépend si les pouvoirs publics décident de faire de chaque Français des citoyens multilingues, ou pas.

VO : Une impulsion qui manque aujourd'hui ?

A. T. : C'est complexe. Outre le système d'enseignement, le deuxième handicap est lié au rayonnement de la langue française, qui est perçue ici comme un élément majeur de l'identité nationale. Demandez à un Français ce qui compte pour lui, il vous répondra : la République, les Lumières et la langue alors qu'un Britannique mentionnera le foot, la Reine, voire le fish and chips... Il n'y a pas les mêmes enjeux ! Ici, l'anglais est perçu comme une véritable menace : souvenez-vous des réactions lorsque le président Emmanuel Macron s'est exprimé la première fois en anglais. On l'a très mal pris.

VO : Vous qui parlez 6 langues, que conseillez-vous pour motiver les jeunes ?

A. T. : Ce qui marche, c'est de s'amuser : quand on s'amuse, on apprend plus facilement ! Il faut rendre les cours aussi amusants et agréables que possible ! Quand j'étais enfant, il n'y avait que 2 chaînes de télévision. Un jour, j'ai découvert le concours Eurovision ! Imaginez : une fois par an, il y avait une émission en direct avec des gens de tous les pays, qui chantaient dans d'autres langues... Ce fut comme une porte qui s'ouvrait dans ma tête. J'ai commencé à enregistrer les chansons, à retranscrire les paroles et à les apprendre. C'est comme cela que je me suis mis aux langues. Je me souviens aussi très bien de mon enseignant d'allemand qui, au lieu de nous faire réciter les verbes irréguliers, nous faisait découvrir les chansons de Marlène Dietrich.

VO : Et aujourd'hui, en 2020 ?

A. T. : L'an dernier, j'assistais dans un collège à un cours : l'enseignant s'était donné du mal pour faire travailler à sa classe un poème du XVII^e siècle. A la sonnerie, une jeune fille a sorti son smartphone en me

disant qu'elle allait mieux apprendre l'anglais en regardant sa série ! Alors, il existe bien des enseignants novateurs, mais que

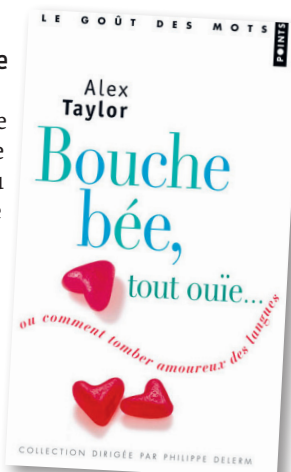
L'Education nationale rechigne à utiliser tous ces outils, cela défie l'entendement... Lorsque j'animais l'émission *Continental* sur France 3, nous avons eu beaucoup de succès en diffusant la série *Chapeau melon et bottes de cuir* : à l'époque il n'y avait pas encore YouTube et nous mettions le vocabulaire... sur Minitel.

VO : Quid des séjours scolaires à l'étranger ?

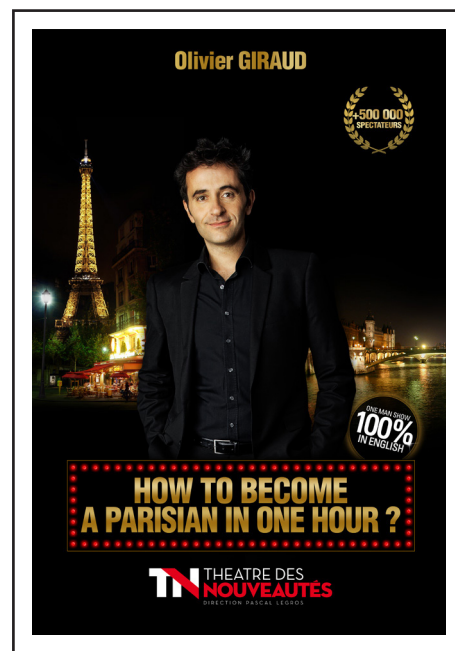
A. T. : En trente ans, j'ai constaté qu'il était devenu difficile de faire partir ses élèves à l'étranger. Il y a de moins en moins d'échanges linguistiques entre établissements, il est aussi question d'assurances, les familles sont plus craintives... Et cela risque d'aller de mal en pis : à la mi-janvier, les députés britanniques ont acté la fin d'Erasmus, qui ne devrait plus rentrer dans les discussions du Brexit. C'est très inquiétant. ●

A lire : - Bouche bée, tout ouïe ou comment tomber amoureux des langues par Alex Taylor (Points)-

- Propositions pour une meilleure maîtrise des langues étrangères téléchargeable sur : <https://urlz.fr/bKJ5>



Si l'on commence dès le plus jeune âge le cerveau accepte toutes les langues.



PAR LAETITIA MORENI

DES SÉJOURS À PRIX MALINS

Partir en séjour linguistique sans casser sa tirelire c'est possible ! Voici une petite sélection de formules à prix doux et des astuces pour réduire les coûts.



1 MOINS DE 1000€

Direction le Royaume-Uni

En Angleterre, dans la station balnéaire de Bournemouth, les 14-19 ans pourront partir sur une formule de 20 heures de cours par semaine pour un budget de 495€ tout frais administratifs et d'inscription compris avec l'hébergement dans une famille d'accueil. Reste à la charge des familles le transport. En Irlande, on trouve aisément des formules qui ne dépassent pas la barre des 1000€ pour 7 jours pour une immersion en famille combinée à des activités spécifiques (immersion à la ferme, équitation, golf, tennis, rugby) mais sans cours de langue.

Direction l'Allemagne

A moins de 1000 euros, pour 745€ exactement, les jeunes de 10-17 ans même débutants peuvent partir à Heidelberg, à 150 km de Strasbourg. Le principe ? Une semaine avec 20 leçons et des activités encadrées avec logement et pension complète. A cela, il faut ajouter le voyage depuis la France et les transports sur place. Autre astuce possible pour faire des économies c'est de partir en dehors de la haute saison. A vous Berlin pour 745€ pour deux semaines de cours avec logement en mai ou septembre !

Une bonne astuce est de partir hors-saison.

2 ENTRE 1000 ET 1500 €

Il est plus aisé de trouver un séjour linguistique avec un budget qui s'approche des 1500€. De nombreux organismes labellisés L'Office organisent des voyages à ce tarif-là en Angleterre, à Oxford et à Londres, en Ecosse, à Edimbourg pour une période de deux semaines environ.

Direction l'Espagne

A moins de 1500 euros, l'Espagne offre la possibilité de partir plus d'une semaine avec 20 leçons hebdomadaires, le logement en famille d'accueil, des activités sportives, des excursions. Ainsi les 12-17 ans peuvent partir deux semaines à Alicante pour moins de 1500 €. « Néanmoins, le voyage n'est pas compris », indique Alain

Bertholet membre de L'Office.

3 ENTRE 1500 ET 2000 €

Pour sortir de l'Europe, il sera très difficile de trouver des séjours à moins de 1500 euros. Les 14-18 ans peuvent profiter d'une immersion totale aux Etats-Unis d'une durée de deux semaines pour 1680 € mais cela ne comprend pas le voyage aller/retour ! ●

Les astuces de L'Office pour réduire les coûts

Eric Soulard - Délégué général, L'Office :

D'abord, il existe une formule dite « tout compris » : il s'agit des séjours de courte durée enfants/adolescents. Les cours, l'hébergement, les excursions, l'encadrement, le voyage aller/retour ainsi que l'assurance responsabilité civile sont souvent inclus dans le prix. En ce qui concerne les séjours de longue durée, il est possible de demander aux organismes des échéanciers de paiement. Planifier les règlements ne réduit pas les coûts du séjour mais cette méthode permet de mieux anticiper. La deuxième possibilité, c'est la formule « autofinancée » : il s'agit des programmes où l'expérience sur place couvrira une partie des coûts du séjour, comme les séjours au pair, les jobs en entreprise à l'étranger. Ceci est bien sûr destiné aux adultes, puisque les mineurs n'ont pas le droit de travailler à l'étranger. Enfin, la possibilité d'obtenir des aides est à prendre en compte. Les comités d'entreprises, la CAF, les conseils généraux, les municipalités présentent des solutions pour réduire les coûts par différents moyens, comme par exemple la distribution de chèques-Vacances. Enfin, le programme Erasmus+ propose des bourses aux moins de 18 ans pour les séjours longs.



La presse internationale en V.O., avec la traduction des mots difficiles



Pour progresser en anglais, allemand ou espagnol



Magazine papier ou numérique



Audio : CD ou Téléchargement MP3



Préparation au test **Toeic**



Vidéos associées à chaque magazine

jusqu'à 50 % de réduction
sur votre abonnement

PAR AGNÈS MOREL

SÉJOURS LINGUISTIQUES : FORMULE CLASSIQUE OU ORIGINALE ?

Les organismes de séjours linguistiques rivalisent d'imagination pour proposer des séjours enthousiasmant à la fois les parents et les jeunes. Mais quel séjour choisir ? Tout dépend du niveau, des objectifs et des envies. Choisissez la formule qui correspond le mieux à votre profil !



① POUR BOOSTER SA GRAMMAIRE

Qu'il s'agisse de gommer ses lacunes, de muscler son niveau, de préparer le bac ou de réussir un concours, rien de tel qu'un séjour classique de 8 à 15 jours en Europe, en école de langue. « C'est ce que l'on conseille aux jeunes qui partent pour la première fois », explique Annabelle Dupe du label L'Office. Pour de simples révisions, la formule basique peut suffire : matinée de cours en groupe de 12-15 élèves, axée sur le pro-

gramme scolaire, laissant libre le reste de la journée. Pour un suivi personnalisé et un travail plus assidu, choisissez plutôt 30 à 40 cours hebdomadaires en « one to one », qui permettront quelques excursions en fin de journée. Vous n'avez pas le budget ? « Pensez aux solutions intermédiaires, encourage Géraldine Henaff de L'Office, comme « le Club 4 qui permet à un mini-groupe de 4 élèves de suivre des cours et de faire des activités avec leur enseignant... Idéal pour ceux qui sont timides et n'osent pas se mettre en avant ! ».

ford, pour les lycéens, avec cours de littérature, travail sur scène et sorties au théâtre, sous la coordination d'un enseignant. Ou, pour les passionnés d'équitation, la possibilité de partir 1 mois en Irlande dans une famille de cavaliers, pour monter à cheval tous les jours ! Tout le séjour s'articule alors sur ce thème : soin des chevaux, concours hippiques, etc. A noter : il existe même des semaines sans aucun cours : des vacances sous le signe du plaisir !

② POUR ASSOUIR SA PASSION

Vous ne voulez pas une formule trop scolaire ? Choisissez un séjour associant cours de langue et activités : surf, mode, création de jeux vidéos... L'intérêt : délaisser les salles de classe pour appréhender la langue autrement. Il y en a pour tous les goûts, les âges et les niveaux scolaires. Exemple : deux semaines sur les pas de Shakespeare, près d'Ox-

③ POUR UNE IMMERSION À 100%

Pour progresser, il faut résister à la tentation de parler français. Comment ? Par exemple en choisissant l'arrière-pays (Manchester en Angleterre, Salamanque en Espagne...) plutôt que les grandes villes, prises d'assaut l'été par les Français, et en optant pour un hébergement chez des locaux, à la condition qu'ils n'accueillent pas d'autre jeune francophone. « Lorsqu'on partage la vie d'une famille, qui vous fait découvrir sa région, c'est plus facile de se lancer », encourage Géraldine Henaff. Il est même possible de loger chez son enseignant. Si l'immersion vous plaît, pensez aux séjours éducatifs : vous étudierez 3, 6 ou 9 mois dans un lycée comme n'importe quel jeune



(Istock)



du cru, tout en étant hébergé dans une famille bénévole. « Une année à l'étranger, c'est une très belle expérience », salue Maya Ludwiczak, de L'Office, qui le propose aux Etats-Unis, au Canada, en Australie... Que l'on soit bon élève ou que l'on ait simplement envie de nouveaux horizons.

4 POUR SE FAIRE DES COPAINS EN V.O.

Vous aimez rencontrer des nouvelles têtes, tout en améliorant vos langues ? Regardez les séjours organisés dans la tradition des « summer camps », ces camps de vacances destinés aux jeunes Américains, qui passaient autrefois les mois d'été au bord des lacs, entre activités sportives (randonnée, canoë...), vie en collectivité et hébergement sous tentes. « Un paradis pour les adolescents ! » souligne Lorène De Vault, qui anime un blog sur les séjours linguistiques. Aujourd'hui la formule a évolué et il en existe des dizaines, dans la nature comme en ville, sur des thèmes sportifs (sports d'aventure, soccer, VTT...), artistiques (photo, cinéma...) ou scientifiques (robotique, programmation...), avec logement en campus. L'avantage : côtoyer des jeunes de son âge 24h sur 24, dans une

ambiance plus proche du centre de loisirs que de l'école de langues. « Comme on a les mêmes centres d'intérêt, on progresse énormément » poursuit-elle.

5 POUR EXPLORER DES CONTRÉES LOINTAINES

Pourquoi se restreindre à l'Europe ? Si vous avez plusieurs semaines devant vous, vous pourrez allier dépaysement et école de langue en partant à l'autre bout du monde : Etats Unis, Nouvelle-Zélande, Afrique du Sud, Inde pour l'anglais, Argentine, Mexique, Equateur pour l'espagnol, etc. Certains organismes proposent d'ailleurs des séjours itinérants, qui permettent de sillonner le pays et de combiner étude avec tourisme. L'avantage : donner envie de repartir en voyage, plus tard avec son sac à dos. A noter : l'existence de « circuits découverte » tout aussi dépayés, organisés près de chez nous, comme en Irlande sur les traces de la série *Games of Thrones*, etc.

6 POUR TRAVAILLER SUR PLACE

A condition d'avoir déjà une certaine aisance, il est possible d'opter pour un séjour plus long : outre les « camps » et l'échange scolaire (voir au dessus), les lycéens peuvent, à partir de 16 ans, faire du volontariat partout dans le monde. Le principe ? Travailler en tant que bénévole sur un chantier de restauration (orphelinat, puits...) ou bien à un projet humanitaire, social, environnemental (alphabétisation, protection des animaux, etc...). « Cela permet d'améliorer ses langues tout en rencontrant d'autres jeunes volontaires, issus du monde entier », explique Lorène De Vault. Et donner de son temps est un vrai plus sur son futur CV ! ●

Les tests de langue

Certains programmes proposent une préparation aux tests linguistiques, tels que l'IELTS, le TOEFL, le TOEIC et les examens de Cambridge pour l'anglais. Ces certifications, que les jeunes passent à leur retour en France dans les centres agréés, sont indispensables pour intégrer un cursus universitaire et étudier dans un autre pays. Ils peuvent également être demandés par les cursus sélectifs français, comme les écoles de commerce, écoles d'ingénieurs, Sciences-Po, etc.

publi-reportage

Vous envisagez de faire un « gap year » à l'étranger ?

Profitez-en pour certifier votre niveau d'anglais par un diplôme Cambridge English



Le témoignage de Sarah :

« Après une double licence anglais-espagnol, je ne savais pas vers quel master me diriger, et j'ai ainsi choisi de partir un an à Londres en tant que jeune fille au pair pour prendre du recul et réfléchir à mes envies professionnelles.

J'ai donc vécu chez une famille très accueillante où je m'occupais du quotidien de deux enfants, ce qui m'a permis d'améliorer mon accent et ma compréhension orale à une vitesse fulgurante ! En parallèle, j'ai suivi des cours de préparation à l'examen **Cambridge English C2 Proficiency** dans une école pour au pairs, où j'ai pu rencontrer des jeunes venant de toute l'Europe.

Après un an de découvertes, et mon examen réussi, je suis rentrée en France bilingue et plus confiante : cette expérience londonienne et le diplôme Cambridge English m'ont apporté la crédibilité nécessaire pour intégrer un master sélectif en management de projets internationaux à Paris, et j'envisage aujourd'hui de travailler à l'étranger, pour l'accès à l'éducation, et bien sûr en utilisant l'anglais quotidiennement ! »

Sarah Woodrow Picot, 22 ans

Pour en savoir plus :

cambridgeenglish.org/fr/contact

Cambridge

English Qualifications

PAR LAETITIA MORENI

ZOOM SUR L'ESPAGNE : L'AVANTAGE DE LA DIVERSITÉ

De l'Andalousie à la Galice, en passant par la Castille ou la Catalogne, l'Espagne offre une palette de couleurs, d'accents et des particularités régionales extrêmement variées. Un atout pour un enrichissement culturel bien au-delà du simple apprentissage linguistique. Voici un petit guide pour bien sélectionner son séjour linguistique selon les régions.



Malaga est une destination prisée pour sa situation en bord de mer et le rayonnement culturel d'une ville à taille humaine. (Istock)

➤ ANDALOUSIE : DU SOLEIL ET UN MÉLANGE DES CULTURES

Les + : Destination tendance, l'Andalousie joue la carte de la différence dans les séjours linguistiques. « Il y a une grande richesse culturelle dans cette région, avec l'architecture arabo-andalouse, le flamenco, la route des villages blancs, c'est une fusion des styles », observe Pauline Brionne, spécialiste des voyages scolaires chez L'Office. Séville, Cordoue, Grenade, Malaga sont autant de villes-joyaux à visiter de manière indépendante. « Cette région est une forme de dépaysement », confirme Maya Ludwiczak, responsable du groupe de

travail « séjours longs » et membre de L'Office. On peut ainsi choisir une formule qui permet d'être scolarisé de septembre à fin juin dans des établissements à Malaga. « Cette région est très vivante. Avec ma famille d'accueil, nous sommes allés à Saragosse pour Noël, et j'ai tout de suite vu la différence », témoigne Mailys Duval qui revient bilingue après son année de scolarité dans un collège espagnol.

Les - : « Il est difficile de trouver des points négatifs pour cette destination, excepté si vous supportez mal la chaleur », indique Flore Crepin, partie plusieurs fois en Espagne

lors de séjours étudiants. L'Andalousie reste aussi la région espagnole la plus éloignée de la France, le voyage se fait donc moins facilement en autocar que pour le reste de l'Espagne.

➤ L'ÉVIDENCE DE LA CAPITALE MADRID ET DE LA CASTILLE

Les + : Madrid, est une valeur sûre. Facile d'accès en avion ou en train, la capitale située dans le centre de la péninsule ibérique foisonne d'une vie culturelle animée avec ses somptueux musées. Et bien que capitale, il est facile de la parcourir à pied. Elle est aussi relativement proche de villes



au patrimoine culturel exceptionnel telles que Tolède, Salamanque ou Ségovie, « on peut faire un circuit en étoile et visiter ces villes dont l'architecture est intéressante », souligne Pauline Brionne. Enfin pour les amateurs de football, le musée du Real Madrid plonge les fans dans l'histoire du club et de ses victoires !

Les - : « A titre de comparaison, c'est plus cher qu'en Andalousie », se souvient Flore Crepin qui a passé trois semaines dans la capitale dans le cadre d'un séjour linguistique. Loin de la plage, l'été, les températures peuvent grimper très haut sans courant d'air, tandis que l'hiver, le thermomètre descend très bas. Un inconvénient notable également : « Sur certaines périodes, mars-avril par exemple, les musées sont saturés », note Pauline Brionne.

➔ LA CATALOGNE : COSMOPOLITE ET MOUVEMENTÉE

Les + : La Catalogne a toujours été une région très prisée. D'abord, sa proximité avec la France en fait une destination de choix. Et aussi, sa richesse culturelle ne déçoit pas. Sur le plan architectural, Barcelone se distingue par la mythique Sagrada Familia, la casa Milà appelée « La Pedrera » avec ses fantastiques cheminées, et par le parc Güell. Ces oeuvres du célèbre architecte catalan Antoni Gaudí attirent les touristes du

monde entier, ce qui fait de Barcelone une ville cosmopolite, où les jeunes déambulent dans les rues tard dans la nuit. Parmi les immanquables musées, figurent dans la liste le MACBA, le Musée d'art contemporain de Barcelone, le musée Picasso, la fondation Joan Miró, la fondation Antoni Tàpies et bien d'autres merveilles... Barcelone est aussi tournée vers la mer et entourée de stations balnéaires très vivantes comme Sitges, Castelldefels ou Lloret de Mar...

Les - : « Depuis les manifestations pour l'indépendance de la Catalogne, cette destination est un peu moins demandée, car on ne sait pas ce qui peut s'y passer », affirme Pauline Brionne. L'instabilité politique fragilise l'économie, en plus des mouvements de protestation menés dans les rues. Et comme pour Madrid, l'afflux de touristes sature souvent les Ramblas et le barrio Gótico. « Si l'on débute en espagnol, mieux vaut partir d'abord dans une région où il n'y a qu'une langue officielle », conseille Flore Crepin qui présente un niveau C1 après quelques séjours linguistiques.

Du côté de la Galice et des Asturies, difficile de résister au charme des côtes sauvages et du grand air. (Istock)



➔ PAYS-BASQUE ET CANTABRIE : L'ESPAGNE VÉRTE

Les + : Plus originale, l'Espagne verte enchante les amoureux de la nature. Au nord du pays, la Galice, les Asturies, la Cantabrie et le Pays basque se prêtent aux activités sportives, aux randonnées dans les montagnes, aux balades dans les parcs naturels. Au carrefour entre l'océan Atlantique et la mer Cantabrique, la variété des paysages s'explore. Parmi les possibilités... le parc naturel Dunas de Liencres, les grottes d'Altamira en Cantabrie, le massif d'Aiako Harria au Pays basque, les falaises gali-

La Galice, le Pays basque et les Asturies se prêtent aux balades dans les parcs naturels.

ciennes d'A Capelada... « Les prix du séjour sont plus doux, car c'est vraiment tout proche de la frontière et avec des activités tournées vers la nature », conclut Pauline Brionne. C'est aussi l'occasion de s'initier à la pelote basque, une activité proposée par les organismes de séjours linguistiques. Et au milieu de cette nature, Bilbao, la capitale du Pays basque scintille avec son impressionnant musée Guggenheim.

Les - : Il fait certainement moins soleil dans l'Espagne verte que dans le reste du pays. Et la météo peut y être capricieuse ! ●

Jeunes étudiantes sur la Plaza Mayor de Madrid. (Istock)





Voyage scolaire à Londres. (Istock)



PAR CAMILLE LARBEY

COMMENT BIEN PRÉPARER SON VOYAGE SCOLAIRE ?

Les premières fois, le voyage scolaire relève parfois du parcours du combattant. Anne Biju et Philippe Brindley, enseignants d'anglais en collège et tous deux rompus à l'exercice, livrent leurs astuces pour s'assurer d'une expérience réussie.

➤ S'Y PRENDRE (TRÈS !) EN AVANCE

Anne Biju : Il faut prévoir un rétroplanning avec toutes les opérations à faire en amont qu'il s'agisse de démarches administratives, réservations, demandes de gratuité... Un délai de 6 mois minimum semble confortable, d'où la nécessité de prévoir son projet parfois un an à l'avance selon la période choisie.

➤ CHOISIR LA DESTINATION

A.B. : Tout dépend du projet pédagogique et du niveau de classe concerné par le voyage. Par exemple, lorsque je pars avec des 5^e, pour lesquels le thème transversal travaillé avec mes collègues des autres matières est le Moyen Âge, je vais choisir des lieux en Grande-Bretagne en lien avec ce thème, comme Hastings ou Winchester.

Philippe Brindley : J'organise depuis neuf ans des voyages en Écosse. Je suis Écossais naturalisé français. J'emmène donc les élèves « chez moi » ! Cela permet un côté authentique,

car je conçois moi-même un programme personnalisé.

➤ QUAND PARTIR ?

A.B. : Il n'y a pas nécessairement une période plus favorable qu'une autre. Le début d'année scolaire est intéressant pour souder une classe et créer une dynamique pour l'année. La fin d'année peut être l'aboutissement d'un projet pédagogique. Les deux présentent un avantage.

P.B. : Nous partons au mois d'avril pour une raison spécifique à l'Écosse : il y pleut moins qu'en été !

➤ RASSURER LES PARENTS

A.B. : La réunion préparatoire avec les familles, que je prévois environ un mois avant le départ, doit permettre de rassurer les familles. Surtout avec des petits collégiens. Il faut parler vrai et ne pas idéaliser un accueil en famille, annoncer fermement les exigences quant au comportement. Il s'agit d'un temps scolaire et pas de vacances.

➤ CHOISIR LES ACCOMPAGNANTS

A.B. : Il est crucial que l'équipe - professeur et collègues accompagnants - s'entende bien, se fasse confiance et parle d'une même voix. Les attendus en termes de comportement doivent être évoqués ouvertement avant le départ. Le fait de passer plusieurs jours 24h/24 ensemble peut se révéler problématique. Les tensions entre adultes ont alors des répercussions immédiates sur la vie du groupe.

➤ APPRENDRE À RÉDUIRE LES COÛTS

A.B. : Nous organisons des actions pour récolter de l'argent qui vient en déduction du prix à la charge des familles : ventes diverses, tombolas, soirées ...

P.B. : Il faut jouer sur les dates. Pour le dernier voyage, j'ai décalé d'une semaine et j'ai gagné une somme conséquente au niveau du bateau entre Amsterdam et Newcastle. Sur place, je fais quasiment exclusivement des choses gratuites. Pour la dernière journée à Édim-



Un comédien organise une visite guidée sur le thème d'Harry Potter dans les rues d'Edimbourg qui ont inspiré J. K. Rowling. (Istock)

bourg, j'organise, par exemple, un *ghost tour* où je raconte les légendes et histoires de fantômes.

➤ MENER UN PROJET PÉDAGOGIQUE EN AMONT

A. B. : Il est important que les élèves aient quelques notions d'histoire ou de civilisation sur les lieux qu'ils vont découvrir afin qu'ils ne se contentent pas d'une déambulation passive. Ils ont donc des exposés à préparer et à présenter à leurs camarades et ils réalisent une exposition de panneaux en classe.

P. B. : Je travaille avec des collègues d'histoire-géo, pour retracer les grands événements de l'Écosse, de mathématiques, à propos des conversions kilométriques et monétaires, et de français, autour du récit de voyage. De mon côté, pour la partie linguistique, je mène un travail central sur l'étude du film *Braveheart*.

➤ NE PAS LAISSER LES ÉLÈVES EN « CONSOMMATEURS »

A. B. : Les élèves réactivent leurs connaissances en animant parfois les visites. Ils sont généralement ravis de découvrir « en vrai » ce qu'ils ont présenté à la classe et très fiers de pouvoir dialoguer avec les guides. Les déplacements en bus font aussi l'objet de temps de « récap » avant ou après visite pour se remémorer les connaissances ou discuter de l'écart entre le réel et ce qu'ils avaient imaginé. Il m'arrive également de leur faire faire une chasse au trésor sur place ou une collecte d'informations en vue d'un travail au retour en classe.

P. B. : Les élèves reçoivent un livret de voyage, de soixante pages, conçu par mes soins. Chaque visite donne lieu à un questionnaire dans leur livret. À la fin du voyage, j'arrache simplement les pages questionnaires, que je corrigerai, et je leur rends le livret en souvenir.

➤ TENIR LES PARENTS INFORMÉS DURANT LE VOYAGE

P. B. : Je suis en contact permanent avec le principal du collège qui met quotidiennement sur la page d'accueil du site internet du collège des photos et des petites brèves. Depuis deux ans, nous utilisons aussi un site où les parents peuvent, grâce à un code d'accès, voir les photos que je poste chaque jour.

Les élèves ont toujours un travail au retour.

panne du bus, des malades sur le ferry, un affrontement avec des jeunes Britanniques, un changement de programme pour éviter une manifestation inattendue. J'ai même connu un incendie dans un musée ! Mais il y a aussi des moments fabuleux de partage et de rires avec les enfants et les familles d'accueil : un repas traditionnel de Noël anticipé, un départ au son de la cornemuse, un barbecue sous la neige en février... Il suffit de ne pas paniquer et d'avoir toujours avec soi un bon vieux guide vert permettant de trouver des solutions de repli gratuites !

➤ UNE FOIS RENTRÉ EN FRANCE ?

A. B. : Les élèves ont toujours un travail au retour : carnet de voyage, concours de la meilleure affiche, préparation d'une soirée avec les parents, PowerPoint pour les portes ouvertes, préparation d'une expo au CDI, production écrite, récit de voyage, etc.

P. B. : À une époque, j'avais entrepris de faire une soirée avec élèves et parents pour projeter les photos et dresser un bilan. Mais j'ai arrêté, car malheureusement les parents ne faisaient plus le déplacement une fois le voyage effectué. ●

➤ LA GESTION DES TÉLÉPHONES PORTABLES

A. B. : Les portables ne sont autorisés que pour faire des photos ou lors de longs déplacements en bus (aller et retour). C'est aussi le fruit d'une discipline au quotidien dans l'établissement. Ils savent que les portables seront confisqués dans le cas contraire.

➤ S'ATTENDRE À L'IMPRÉVU !

A. B. : Cela peut aller de la grève des ferries, à un élève malade, en passant par une

CERTIFIÉ GOETHE !

www.goethe.de/france /// www.goethe.de/examens



Examens « Goethe-Zertifikat »
pour tous les niveaux pour adultes et adolescents

Test informatisé d'allemand professionnel
« Goethe-Test Pro », éligible au CPF

5 instituts Goethe et plus de 20 centres d'examen
ou centres de test en France

Conditions spéciales pour établissements scolaires
et universitaires (sessions, tarifs ; sous certaines conditions)



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

34 ORGANISMES CONTRÔLÉS ET LABELLISÉS CONTRAT QUALITÉ PAR L'OFFICE

Les organismes labellisés Contrat Qualité par L'Office s'engagent à respecter les critères du Contrat Qualité, élaboré avec des fédérations de parents d'élèves (Apel et FCPE).

Apprendre une langue, découvrir un pays avec un organisme contrôlé et labellisé par L'Office	Activités proposées	Principales destinations
AFS VIVRE SANS FRONTIÈRE 01 45 14 03 10 • info-france@afs.org www.afs.fr		Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Autriche, Australie, Belgique flamande, Bolivie, Bosnie-Herzégovine, Brésil, Canada, Chili, Chine, Colombie, Costa Rica, Danemark, Espagne, Egypte, Etats-Unis, Finlande, Ghana, Hong-Kong, Hongrie, Inde, Indonésie, Irlande, Islande, Italie, Japon, Lettonie, Malaisie, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Paraguay, Pérou, Philippines, Pologne, Portugal, République dominicaine, République tchèque, Russie, Serbie, Slovaquie, Suède, Suisse allemande, Thaïlande, Tunisie, Turquie
ASSOCIATION REGARDS 01 46 38 80 60 • info@asso-regards.org www.asso-regards.org		Espagne, France, Grèce, Irlande, Portugal
ASSOCIATION WEP FRANCE 04 86 80 12 13 • accueil@wep.fr www.wepfrance-association.fr		France
BEC - SÉJOURS LINGUISTIQUES 01 55 35 25 00 • contact@becfrance.com www.becfrance.com		Allemagne, Angleterre, Australie, Autriche, Espagne, Etats-Unis, France, Irlande, Italie, Malte, Nouvelle-Zélande
CALVIN-THOMAS 04 42 91 31 01 • courrier@calvin-thomas.com www.calvin-thomas.com		Afrique du Sud, Australie, Canada, Etats-Unis, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni
CAMBRIDGE GARDENS COLLEGE 0044 142 442 232 2 • info@cgc-england.com http://cgc-england.com		Angleterre
CEI (CENTRE D'ECHANGES INTERNATIONAUX) 01 43 29 60 20 • info@cei4vents.com www.groupe-cei.fr		Angleterre, Italie, Bulgarie, Grèce, Portugal, Espagne, Scandinavie, Islande, États-Unis, Canada, Guatemala, Équateur, Afrique du Sud, Singapour, Vietnam, Japon, Russie, Malte, Chypre, Australie, Nouvelle-Zélande, Argentine, Thaïlande, Cambodge, Inde, Pérou, Ghana, Malawi, Bali, Lombok, Lituanie, Colombie
CIVI-LING 02 96 75 47 47 • info@civi-ling.com www.civi-ling.com		Allemagne, Canada, Espagne, Etats-Unis, Europe de l'Est, France, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Portugal
DESTI-NATIONS 01 75 43 37 81 • contact@desti-nations.com www.desti-nations.com		Allemagne, Autriche, Bulgarie, Croatie, Espagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Italie, Malte, Pays baltes, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni
ECI 04 42 21 07 68 • eci@eci.asso.fr www.eci.asso.fr		Afrique du Sud, Allemagne, Australie, Canada, Espagne, Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Ile de Guernesey, Irlande, Malte
EDI (ÉTUDES & DÉCOUVERTES INTERNATIONALES) 05 55 03 67 75 • info@edilangues.com www.edilangues.com		Allemagne, Angleterre, Australie, Canada, Ecosse, Espagne, Etats-Unis, Irlande, Malte, Nouvelle-Zélande
EN FAMILLE INTERNATIONAL 06 76 38 67 88 • secretariat@enfamille.com www.enfamille.com		Allemagne, Canada, Espagne, Etats-Unis, Irlande, Mexique, Royaume-Uni
ENVOL ESPACE 02 31 06 07 89 • infos@envol-espace.fr www.envol-espace.fr		Allemagne, Autriche, Belgique, Canada, Chine, Costa Rica, Croatie, Danemark, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Îles Anglo-normandes, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Russie, Slovaquie, Suède
ESPACE EUROP 02 51 24 08 24 • contact@espace-europ.com www.espace-europ.com		Allemagne, Autriche, Espagne, France, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Pays-Bas, Pologne, République tchèque
ESPACE LANGUES ET DECOUVERTES 03 28 38 17 11 • info@voyages-eld.com www.voyages-eld.com		Allemagne, Autriche, Belgique, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Etats-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Russie, Slovaquie, Slovaquie, Suède, Suisse
INSTITUT CAMPUS LANGUES 01 40 05 92 42 • info@campuslangues.com www.campuslangues.com		France
ISPA 04 94 19 36 70 • info@ispa.fr www.ispa.fr		Allemagne, Amérique Latine, Angleterre, Australie, Canada, Corée du Sud, Ecosse, Espagne, Etats-Unis, Irlande, Italie, Japon, Malte, Norvège, Nouvelle-Zélande, Suède
JEV LANGUES 05 55 12 11 00 • e.guerbaz@jevlanguages.com www.jev-langues.fr		Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Espagne, Etats-Unis, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Japon, Nouvelle-Zélande, Pays scandinaves

Apprendre une langue, découvrir un pays avec un organisme contrôlé et labellisé par L'Office	Activités proposées	Principales destinations
KAPLAN INTERNATIONAL 01 48 00 06 00 • info.france@kaplan.com www.kaplaninternational.com/fr		Allemagne, Australie, Canada, Etats-Unis, Irlande, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni, Suisse
LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT 01 43 58 95 66 • vpt-individuels@laligue.org www.sejours-linguistiques.org		Allemagne, Angleterre, Australie, Canada, Chine, Ecosse, Espagne, Etats-Unis, France, Irlande, Italie, Japon, Malte, Nouvelle-Zélande, Pays de Galles
LANGUES VIVANTES 01 80 88 48 22 • paris@languesvivantes.com www.languesvivantes.com		Afrique du Sud, Allemagne, Australie, Belgique, Cambodge, Canada, Chine, Corée, Costa Rica, Espagne, Etats-Unis, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Japon, Malte, Maroc, Mexique, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Philippines, Portugal
LES FAUVETTES 01 48 03 88 50 • contact@lesfauvettes.fr www.les-fauvettes.fr		Angleterre, Canada, Etats-Unis, France, Grèce, Guatemala, Irlande, Islande, Portugal, Scandinavie
LINGUETUDE 02 27 19 13 21 • contact@linguete.fr • contact@linguete-groups.com www.linguete.fr • www.linguete-groups.com		Allemagne, Canada, Espagne, Etats-Unis, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Malte
MOBILITEEN 02 97 49 86 85 • contact@mobiliteen.fr www.mobiliteen.fr		Allemagne, Australie, Canada, Chine, Espagne, Grande-Bretagne, Etats-Unis, Irlande, Irlande du Nord, Italie, Malte, Nouvelle-Zélande
MOVE AND STUDY 01 87 66 68 56 • info@move-and-study.com www.move-and-study.com/		Afrique du Sud, Allemagne, Angleterre, Australie, Canada, Corée, Ecosse, Espagne, Etats-Unis, Irlande, Italie, Japon, Malte, Nouvelle-Zélande
PIE 04 42 91 31 00 • info@piefrance.com www.piefrance.com • www.ameriqueaupair.org		Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Brésil, Canada, Chine, Corée du Sud, Danemark, Espagne, Etats-Unis, Italie, Finlande, Japon, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Portugal, Taiwan, Thaïlande
QUALITÉ LANGUES 03 20 15 24 97 • qualitelangues@civiling.fr www.civi-ling.com		Allemagne, Australie, Espagne, Etats-Unis, Grande-Bretagne, Irlande
SEJOURS HOME ABROAD 01 39 50 77 70 • info@sejours-homeabroad.com www.sejours-homeabroad.com		Allemagne, Amérique du Sud, Angleterre, Asie, Australie, Canada, Espagne, Etats-Unis, Inde, Irlande, Italie, Malte, Nouvelle-Zélande
SELF VOYAGES - SCOLTOURS 04 32 52 11 11 • selfvoyages@wanadoo.fr www.scoltours.fr		Allemagne, Autriche, Belgique, Croatie, Espagne, Etats-Unis, pays d'Europe de l'Est, France, Grande-Bretagne, Grèce, Irlande, Italie, Malte, Pays-Bas, Portugal, Slovénie
SILC 05 45 97 41 60 • contact@silc.fr www.silc.fr		Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Canada, Chine, Espagne, Etats-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Irlande, Italie, Japon, Malte, Nouvelle-Zélande, Pologne, République tchèque, Russie
TELLIGO 01 46 12 18 50 • info@telligo.fr www.telligo.fr		Allemagne, Angleterre, Chypre, Espagne, Etats-Unis, Irlande
TERRE DES LANGUES 02 47 39 13 00 • france@terredeslangues.com www.terredeslangues.com		Allemagne, Angleterre, Australie, Canada, Espagne, Etats-Unis, Irlande, Mexique, Nouvelle-Zélande
WEP 04 72 40 40 04 • info@wep.fr www.wep.fr		Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Bolivie, Brésil, Canada, Chili, Chine, Chypre, Corée du Sud, Costa Rica, Cuba, Danemark, Egypte, Emirats Arabes Unis, Equateur, Espagne, Estonie, Etats-Unis, Finlande, France, Grande-Bretagne, Guatemala, Hongrie, Irlande, Italie, Japon, Lettonie, Malte, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Paraguay, Pays-Bas, République tchèque, Russie, Suède, Suisse
YFU FRANCE 02 47 70 26 10 • infos@yfu.fr www.yfu.fr		Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Australie, Autriche, Belgique, Brésil, Bulgarie, Canada, Chili, Chine, Corée du Sud, Danemark, Equateur, Espagne, Estonie, Etats-Unis, Finlande, Hongrie, Inde, Irlande, Italie, Japon, Lettonie, Lituanie, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Paraguay, Pays-Bas, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Suède, Suisse, Thaïlande, Uruguay, Vietnam

LE CONTRAT QUALITÉ DE L'OFFICE

LE LABEL DES SÉJOURS LINGUISTIQUES ET ÉDUCATIFS

Choisir un organisme labellisé Contrat Qualité de L'Office, c'est l'assurance d'un séjour en toute sérénité



➤ 38 organismes labellisés et contrôlés

www.loffice.org